

90. Le franglais résistant

Été oblige, ce billet sera un peu plus léger que d'ordinaire. En effet, je vous propose, en guise de devoirs de vacances, une méthode originale pour avoir l'air de parler anglais tout en continuant à vous exprimer en français ! Ainsi ferez-vous partie du réseau de résistance à la dénaturation de notre langue.

Un exemple : *Etes-vous prêt ?* se dit en anglais *Are you ready ?*. Si vous souhaitez poser cette question à un sujet britannique, il vous suffira de dire sur un ton interrogatif « *Ail ou radis ?* » et vous verrez qu'il comprendra. Voici donc un petit lexique qui vous permettra de vous faire comprendre des touristes anglophones de passage dans le Lauragais sans pour autant employer leur langue. Et je suis persuadé que vous saurez trouver d'autres expressions de ce type. Ce sera votre devoir de vacances et de résistance !

<i>Français</i>	<i>Anglais</i>	<i>Français résistant</i>
L'addition	The bill	<i>Débile !</i>
Plus d'argent	More money	<i>Mords mon nez !</i>
Donnez-moi de l'argent !	Give me some money	<i>Guy vomit sous mon nez.</i>
Félicitations !	Congratulations!	<i>Qu'on gratte tous les jeunes !</i>
Nous sommes en retard	We are late	<i>Oui, Arlette !</i>
Le boucher	The butcher	<i>Deux bouts d'chair.</i>
Le sel et le poivre	Salt and pepper	<i>Sale teint de pépère !</i>
Asseyez-vous	Sit on the chair	<i>Six tonnes de chair.</i>
J'ai fait un bon voyage	I made a good trip	<i>Ahmed a l'goût d'tripes.</i>
Il parle allemand	He speaks german	<i>Il se pique Germaine.</i>
Joyeux Noël !	Merry Christmas!	<i>Marie qui se masse.</i>
Fabriqué en France	Made in France	<i>Mais dîne, Franz !</i>
Attirance sexuelle	Sex appeal	<i>C'est que ça pêle !</i>
Je cuisine	I'm cooking	<i>Âme coquine !</i>

Allez, Papy Hallyday à tous !